

THOMSON

Earphones/Headphones

Ecouteurs/Casques

Ohrhörer/Kopfhörer



Operating Instruction
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

NOTE

GB We recommend that you clean the silicone/foam ear cushions regularly or replace them annually for hygienic reasons. For this purpose, or in the case of damage, we offer replacement ear cushions. You can find more detailed information at www.hama.com

F Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les oreillettes en silicone / en mousse et de les remplacer une fois par an. A cet effet, et en cas de détérioration, nous vous proposons des oreillettes de remplacement appropriées. Vous trouverez de plus amples informations sur www.hama.com

D Wir empfehlen die Silikon-/Schaumstoff-Ohrpolster aus hygienischen Gründen regelmäßig zu reinigen, bzw. jährlich auszutauschen. Zu diesem Zweck oder im Falle einer Beschädigung bieten wir entsprechende Ersatzorpolster an. Genauere Informationen finden Sie unter www.hama.com

E Por motivos de higiene, recomendamos limpiar regularmente las almohadillas de silicona/espuma o cambiarlas anualmente. Para tal fin o en caso de deterioro, ofrecemos las almohadillas adecuadas. Encontrará información más detallada en www.hama.com

I Per ragioni igieniche, si consiglia di pulire regolarmente il cuscinetto in silicone/materiale espanso o di sostituirlo almeno una volta all'anno. A questo scopo, o in caso di danneggiamento, sono disponibili i cuscinetti di ricambio. Per informazioni più dettagliate visitate il sito www.hama.com

P Por motivos de higiene, recomendamos que limpie regularmente os auriculares de silicone/espuma e que os substitua uma vez por ano. Para este fim ou em caso de danificação, fornecemos auriculares de substituição adequados. Poderá consultar informações mais detalhadas em www.hama.com

RUS Силиконовые и поропластовые насадки с целью гигиены рекомендуется регулярно чистить или ежегодно заменять. Запасные насадки можно приобрести у производителя. Подробнее смотрите www.hama.com

NL Het is aan te bevelen de siliconen/schuimstof oorkussens uit hygiënisch oogpunt regelmatig te reinigen, resp. een keer per jaar te vervangen. Daarvoor bieden wij in geval van beschadiging reservekussens aan. Meer informatie vindt u op www.hama.com

PL Ze względów higienicznych zalecamy regularne czyszczenie, wzgl. coroczną wymianę silikonowych / piankowych poduszek słuchawkowych. W razie uszkodzenia lub wymiany oferujemy odpowiednie zapasowe poduszki słuchawowe. Szczegółowe informacje podane są na stronie www.hama.com

H Higiéniai okokból ajánljuk a szilikon/hab fülpárnák rendszeres tisztítását, illetve évente a kicserélését. Ilyen célból vagy károsodás esetén megfelelő csere-fülpárnákat talál kínálatunkban. Részletes információk www.hama.com

GR Σας συνιστούμε να καθαρίζετε συχνά ή να αντικαθιστάτε μία φορά το χρόνο τα αφρώδη μαξιλαράκια/τα μαξιλαράκια σιλκόνης για λόγους υγιεινής. Για το σκοπό αυτό ή σε περίπτωση ζημιάς παρέχουμε τα αντίστοιχα ανταλλακτικά μαξιλαράκια αυτού. Ακριβείς πληροφορίες θα βρείτε στη σελίδα www.hama.com

CZ Z hygienických důvodů doporučujeme silikonové / pěnové polstrování uší pravidelně čistit, resp. každoročně měnit. K tomuto účelu nebo v případě poškození nabízíme odpovídající náhradní polstrování. Přesné informace viz www.hama.com

SK Z hygienických dôvodov odporúčame pravidelné čistenie silikónových/pěnových ušných mušlí resp. ich ročnú výmenu. Na tento účel alebo v prípade poškodenia ponúkame príslušné náhradné ušné mušle. Detailné informácie si môžete pozrieť na adrese www.hama.com

TR Bir hijyen gereği olarak silikon/suni köpük kulak pedlerinin düzenli olarak temizlenmesini ve her yıl değiştirilmesini önermekteyiz. Bunun için veya bir hasar durumunda uygun yedek pedler sunmaktayız. Ayrıntılı bilgi için, bkz. www.hama.com

RO Din motive de igienă vă recomandăm curățarea regulată a pernuteilor de silicon/material spongiuos, respectiv înlocuirea acestora anuală. Pentru acest caz sau în caz de deteriorare vă oferim pernutele respective de înlocuire. Informații complete găsiți la www.hama.com

S Av hygieniska skäl rekommenderar vi regelbunden rengöring av silikon-/skumplast-öronkuddarna resp. att de byts ut varje år. Vi erbjuder passande utbytesskuddar när detta är aktuellt, eller om en skada inträffar. Du hittar mera detaljerad information på www.hama.com

FIN Suosittelemme hygieniasystä silikonen/vaahтомуovisten korvapehmusteiden säännöllistä puhdistusta tai niiden vaihtamista vuosittain. Tuotevalikoimastamme löytyy tätä varten tai vahingoittuneiden pehmusteiden tilalle vastaavia vaihtopehmusteita. Tarkempia tietoja löydät osoitteesta: www.hama.com

WARNING

GB Using this product impairs your ability to perceive ambient noises. For this reason, do not operate vehicles or machinery while using the product. Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss. Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents. A child's sense of hearing is still developing and is thus much more sensitive than an adult's. Therefore, please ensure that children 10 years of age and older do not use the headphones at full volume for long durations, even though the volume is limited to 85 dB. In particular, ensure that children younger than 10 years use the headphones at an even lower volume. The headphones are not suitable for children under 36 months. Note that the product is intended for listening to music from mobile sources (MP3 player, mobile phone, etc.). If connected to stationary, high-powered HiFi components, the 85 dB limit may be exceeded.

F L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine; Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe; Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide; évitez tout détergent agressif. L'ouïe des enfants est encore en croissance et est donc beaucoup plus sensible que celle des adultes. En conséquence, veillez à ce que, malgré la limitation à 85 dB, les enfants à partir de 10 ans n'utilisent pas le plein volume en permanence et que, surtout, les petits enfants de moins de 10 ans utilisent un volume significativement plus faible. Ce casque n'est pas adapté aux enfants de moins de 36 mois. Veuillez noter que le produit est destiné à l'écoute de la musique sur une source mobile (lecteur MP3, téléphone portable etc.). Il est possible de dépasser la limitation à 85 dB lors d'un raccordement à des composants HiFi stationnaires puissants.

D Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen; Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen; Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Das Gehör von Kindern befindet sich noch im Wachstum und ist viel empfindlicher als das von Erwachsenen. Sorgen Sie daher dafür, dass Kinder ab 10 Jahren trotz der Lautstärkebeschränkung auf 85dB diese volle Lautstärke nicht dauerhaft nutzen und dass vor allem kleinere Kinder unter 10 Jahren auch noch deutlich leiser hören. Der Kopfhörer ist für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet! Beachten Sie, dass das Produkt zum Musikhören mit mobilen Quellen (MP3-Player, Handy etc.) vorgesehen ist. Beim Anschluss an stationäre, leistungsstarke HiFi Komponenten kann die 85dB Begrenzung möglicherweise überschritten werden.

E El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto; Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos; Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos. El oído de los niños se encuentra todavía en desarrollo y es mucho más sensible que el de los adultos. Por ello, asegúrese de que los niños mayores de 10 años no utilicen el producto durante demasiado tiempo al volumen máximo, aunque este se haya limitado a 85 dB, y que sobre todo los menores de 10 años limiten el volumen de forma considerable al utilizar el producto. Los auriculares no son aptos para niños menores de 36 meses. Tenga en cuenta que el producto ha sido diseñado para escuchar música a partir de fuentes móviles (reproductores MP3, móviles, etc.). Es posible que se sobrepase el límite de 85 dB si lo conecta a componentes HiFi de gran potencia e instalación fija.

I L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovare veicoli o macchine; Regolare il volume su un livello adeguato; Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata. Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi. L'udito dei bambini non è sviluppato del tutto ed è molto più sensibile di quello di un adulto. Nonostante il volume non oltrepassi la soglia di 85dB, provvedere a limitare i tempi di ascolto dei bambini a partire da 10 anni e a ridurre tale soglia soprattutto per bambini di età inferiore a 10 anni. La cuffia non è adatta per bambini di età inferiore a 3 anni! Attenzione: il prodotto è stato concepito per l'ascolto della musica con sorgenti mobili (lettore MP3, cellulare ecc.). Se si collega a componenti HiFi fissi, più potenti, è possibile che venga superato il limite di 85dB.

P A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas; Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas; Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. A audição das crianças ainda se encontra em desenvolvimento e é muito mais sensível do que a dos adultos. Consequentemente, apesar da limitação do volume a 85 dB, certifique-se de que as crianças com idade superior a 10 anos não utilizam prolongadamente este volume total e que as crianças com idade inferior a 10 anos ouvem



com um volume muito mais baixo. Os auscultadores não são adequados para crianças de idade inferior a 36 meses! Tenha em atenção que o produto está previsto para a audição de música com fontes móveis (leitor de MP3, telemóvel, etc.). Em caso de ligação a componentes Hi-Fi estacionários e de alto desempenho, pode ser ultrapassado o limite de 85 dB.

RUS Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами. Не превышайте нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха. Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные средства. Органы слуха у детей продолжают развиваться, поэтому они обладают большей чувствительностью, чем у взрослых. Несмотря на наличие ограничения громкости до 85 дБ, следите за тем, чтобы дети от 10 лет не использовали полную громкость. Дети до 10 лет должны ограничивать громкость еще более значительно. Для детей до 36 месяцев наушники не предназначены! Устройство должно проигрывать музыкальные файлы от мобильного источника (проигрыватель MP3, смартфон и т.д.). При подключении к мощным стационарным стереоустановкам ограничение 85 дБ может быть превышено.

NL De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines; Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolume kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden; Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen. Het gehoor van kinderen bevindt zich nog in de groei en ontwikkeling en is om die reden veel gevoeliger als dat van volwassenen. Zorg u daarom ervoor dat kinderen vanaf 10 jaar, ondanks de beperking van het geluidsvolume op 85 dB, dit volle geluidsvolume niet continu gebruiken en dat vooral kleinere kinderen onder de 10 jaar tevens met een duidelijk lager geluidsniveau luisteren. De hoofdtelefoon is niet geschikt voor kinderen onder de 36 maanden! Let erop a.u.b. dat het product voor het luisteren naar muziek met mobiele bronnen (mp3-speler, mobiele telefoon enz.) is bedoeld. Bij het aansluiten op stationaire HiFi-componenten met een groot vermogen kan de 85 dB grens mogelijk worden overschreden.

PL Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługując pojazdów ani maszyn; Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu; Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów. Słuch dzieci jest jeszcze na etapie rozwoju i jest bardziej wrażliwy niż słuch osób dorosłych. Dlatego należy zwrócić uwagę, aby dzieci od 10 roku życia, mimo ograniczenia głośności do 85dB, nie korzystały z pełnej głośności, i przede wszystkim mniejsze dzieci do 10 roku życia słuchały znacząco ciszej. Słuchawki nie są przeznaczone dla dzieci poniżej 3 roku życia! Należy pamiętać, że produkt jest przeznaczony do słuchania muzyki z urządzeń mobilnych (odtwarzacz MP3, telefon komórkowy itp.). W przypadku podłączenia do stacjonarnego sprzętu HiFi dużej mocy może nastąpić przekroczenie wartości granicznej 85 dB.

H A termék használatá korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használatá közben ne kezeljen járművet vagy gépet; A hangerőt tartsa mindig észszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet; Ha a mérleg felületé beszenyeződik, tisztítsa meg egy puha törölruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsőjébe. A gyermekék hallása még fejlődésben van, ezért sokkal érzékenyebb, mint a felnőtteké Gondoskodjon arról, hogy a gyermekék 10 éves kortól a 85 dB hangerőkorlátosán éljenek azt a teljes hangerőt ne használják tartósan és hogy mindenkéltől kisebb, 10 évesnél fiatalabb gyermekék még tartósan halkabban tudjanak hallani. A fejhallgató 36 hónapnál fiatalabb gyermekeknek nem alkalmas! Vegye figyelembe, hogy a termék zenehallgatásra készült mobil forrásokkal (MP3-lejátszó, mobiltelefon stb.) helyhez kötött, nagy teljesítményű HiFi-komponensek esetén a 85dB korlátosán túllépése lehetséges lehet.

GR Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα. Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλή ένταση, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή. Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά. Η ακοή των παιδιών βρίσκεται ακόμα στην ανάπτυξη και είναι πολύ πιο ευαίσθητη από αυτή των ενηλίκων. Τα παιδιά άνω των 10 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν την πλήρη ένταση μόνιμως, παρά τον περιορισμό της έντασης στα 85dB, ενώ τα μικρότερα παιδιά κάτω των 10 ετών πρέπει να ακoύνε σε πολύ πιο χαμηλή ένταση. Τα ακουστικά δεν ενδείκνυνται για παιδιά κάτω των 36 μηνών! Λάβετε υπόψη ότι το προϊόν προορίζεται για την ακρόαση μουσικής από φορητές πηγές (συσκευές MP3, κινητά τηλέφωνα κλπ.). Κατά τη σύνδεση σε σταθερά, ισχυρά εξαρτήματα στερεοφωνικού συγκροτήματος ενδέχεται να ξεπεραστεί το όριο των 85dB.

